

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

1. Geltungsbereich und Vertragsbestandteil

1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für die gesamte Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“). Der Kunde und die LOGPAY schließen für diese Geschäftsbeziehung einen **Rahmenvertrag**, dem diese Allgemeinen Geschäftsbeziehungen zugrunde liegen. Im Rahmen dieser Geschäftsbeziehung ermöglicht die LOGPAY dem Kunden den bargeldlosen Bezug von Leistungen mithilfe von Vertragspartnern der LOGPAY („LOGPAY Partnern“). Abhängig davon, welche Leistungen der LOGPAY der Kunde in Anspruch nehmen möchte (z.B. Lieferung von Waren, Erbringung von Dienstleistungen, Geschäftsbesorgung), schließen sie zusätzlich **Produktverträge** unter Einbeziehung von Sonderbedingungen. Der Kunde kann die vereinbarten Leistungen dann per **Einzelvertrag** beziehen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind Bestandteil des Rahmenvertrags, der Produktverträge und der Einzelverträge.

1.2 In bestimmten Ländern bezieht der Kunde die Leistungen per Einzelvertrag nicht von der LOGPAY, sondern von bestimmten Auslandsstöckern der LOGPAY. Die betroffenen Länder und jeweiligen Auslandsstöcker sind nachfolgend benannt. Mit Abschluss des Rahmenvertrags und aller Produktverträge schließt der Kunde mit den Auslandsstöckern, vertreten durch die LOGPAY, gleichlautende Verträge. Darauf wird der Kunde im jeweiligen Antragsformular hingewiesen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die jeweils einschlägigen Sonderbedingungen und das Preis- und Leistungsverzeichnis gelten entsprechend für die Vertragsverhältnisse zwischen dem Kunden und der jeweiligen Auslandsstöcker. Für die Einzelverträge in den betroffenen Ländern gilt Ziffer 2.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bedingung für den Bestand aller Verträge mit Auslandsstöckern ist der Bestand des zugehörigen Vertrags des Kunden mit der LOGPAY.

Spanien: LogPay Fuel Spain SLU, Travessara de Gracia, 11, 5ª pl., 08021 Barcelona, Spanien

Italien: LogPay Fuel Italia SRL, Via Leonardo da Vinci 8, 39100 Bolzano, Italien

Tschechien: LogPay Fuel Czechia, s.r.o., Ve Svahu 482/5, Podolí, 147 00 Praha 4, Tschechien

Slowakei: LOGPAY Charge & Fuel Slovakia s.r.o., Landererova 12, 811 09, Bratislava, Slowakei

1.3 Der Rahmenvertrag und jeder Produktvertrag kommen mit Zugang einer Annahmeerklärung durch die LOGPAY zustande, nachdem der Kunde ein entsprechendes Antragsformular (physisch oder online) übermittelt hat. Die bloße Bestätigung des Eingangs des Antragsformulars stellt keine Annahme durch die LOGPAY dar.

1.4 Für die einzelnen Produktverträge gelten, vorrangig zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, das Preis- und Leistungsverzeichnis und Sonderbedingungen. Sie werden beim Abschluss des jeweiligen Produktvertrags im Antragsformular vereinbart.

1.5 Zwischen der LOGPAY und Kunde gelten zusätzlich alle Verhaltensregeln, Hausordnungen und vergleichbare Regelwerke, zu deren Bedingungen die LOGPAY Partner ihre Leistungen erbringen. Voraussetzung ist, dass der jeweilige LOGPAY Partner den Kunden durch deutlich sichtbaren Aushang oder ausdrücklich auf andere Weise auf sie hinweist und dem Kunden die Möglichkeit verschafft, in zumutbarer Weise von ihrem Inhalt Kenntnis zu nehmen.

1.6 Etwaige Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden erkennt die LOGPAY nicht an. Sie werden nicht Vertragsbestandteil.

1.7 Die LOGPAY ist berechtigt, zur Erbringung der Leistungen an den Kunden und zur Abwicklung von Zahlungen geeignete Dritte einzuschalten und diesen unter Wahrung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen und der Geschäftsgeheimnisse des Kunden die in diesem Zusammenhang erforderlichen Daten zu übermitteln. Der Kunde wird für die Inanspruchnahme von Leistungen direkte Vertragsbeziehungen mit solchen Dritten eingehen, soweit dies in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder im betreffenden Produktvertrag unter namentlicher Nennung dieser Dritten vereinbart ist.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. Taikymo sritis ir sutarties dalis

1.1 Šios bendrosios sandorio sąlygos taikomos visiems kliento ir „LOGPAY Transport Services GmbH“ (LOGPAY) verslo santykiams. Klientas ir LOGPAY sudaro **Pagrindinę sutartį** dėl šių verslo santykių, kuris grindžiamas šiais Bendraisiais sandorio santykiais. Šių sandorio santykių apimtyje LOGPAY suteikia klientui galimybę gauti paslaugas negrynaisiais pinigais padedant LOGPAY sutarties partneriams (toliau – „LOGPAY partneriai“). Priklausomai nuo to, kokiomis LOGPAY paslaugomis klientas pageidauja naudotis (pvz., prekių pristatymas, paslaugų teikimas, tarpininkavimo paslaugos), jis turi sudaryti papildomas **Produktų sutartis**, į kurias įtraukiamos specialiosios sąlygos. Tuomet klientas gali gauti sutartas paslaugas pagal **Individualią sutartį**. Šios Bendrosios sandorio sąlygos yra neatskiriama Pagrindinės sutarties, Produktų sutarčių ir Individualių sutarčių dalis.

1.2 Tam tikrose šalyse klientas paslaugas pagal Individualią sutartį gauna ne iš LOGPAY, o iš tam tikrų LOGPAY užsienio dukterinių įmonių. Toliau nurodomos susijusios šalys ir atitinkamos užsienio dukterinės įmonės. Sudarydamas Pagrindinę sutartį ir visas Produktų sutartis, klientas sudaro identiškas sutartis su LOGPAY atstovaujamosiomis užsienio dukterinėmis įmonėmis. Tai klientui nurodoma atitinkamoje paraiškos formoje. Šios Bendrosios sandorio sąlygos, atitinkamos Specialiosios sąlygos ir Kainų ir paslaugų sąrašas atitinkamai taikomi kliento ir atitinkamos užsienio dukterinės įmonės sutartiniams santykiams. Individualioms sutartims atitinkamoje šalyse taikomas šių Bendrųjų sandorio sąlygų 2.5 punktą. Visos sutartys su užsienio dukterinėmis įmonėmis sudaromos su sąlyga, kad klientas turi atitinkamą sutartį su LOGPAY.

Ispanija: „LogPay Fuel Spain SLU“, Travessara de Gracia, 11, 5ª pl., 08021 Barcelona, Ispanija

Italija: „LogPay Fuel Italia SRL“, Via Leonardo da Vinci 8, 39100 Bolzano, Italija

Čekija: „LogPay Fuel Czechia, s.r.o.“, Ve Svahu 482/5, Podolí, 147 00 Praha 4, Čekija

Slovakija: „LOGPAY Charge & Fuel Slovakia s.r.o.“, Landererova 12, 811 09, Bratislava, Slovakija

1.3 Pagrindinė sutartis ir kiekviena Produkto sutartis sudaroma gavus LOGPAY pareiškimą apie priėmimą, kai klientas pateikia atitinkamą paraiškos formą (fiziškai arba internetu). Vien tik patvirtinimas, kad paraiška gauta, nereiškia, kad LOGPAY ją priėmė.

1.4 Atskirų Produktų sutartims taikomas Kainų ir paslaugų sąrašas bei Specialiosios sąlygos, turinčios pirmenybę prieš šias Bendrąsias sandorio sąlygas. Dėl jų susitariama paraiškos formoje, kai sudaroma atitinkama Produkto sutartis.

1.5 Tarp LOGPAY ir kliento taip pat galioja visos elgesio taisyklės, vidaus taisyklės ir panašios taisyklės, pagal kurias LOGPAY partneriai teikia savo paslaugas. Būtina sąlyga yra ta, kad atitinkamas LOGPAY partneris aiškiai matomu pranešimu arba aiškiai kitomis priemonėmis atkreiptų kliento dėmesį į jas ir suteiktų klientui galimybę pagrįstai atkreipti dėmesį į jų turinį.

1.6 LOGPAY nepripažįsta jokių kliento Bendrųjų sandorio sąlygų. Jos netampa sutarties dalimi.

1.7 LOGPAY turi teisę pasitelkti tinkamas trečiąsias šalis paslaugoms klientui teikti ir mokėjimams tvarkyti ir perduoti su tuo susijusius reikalingus duomenis tokioms trečiosioms šalims, laikydamosi duomenų apsaugos teisės aktų nuostatų ir išsaugodama kliento verslo paslaptis. Klientas užmezga tiesioginius sutartinius santykius su tokiomis trečiosiomis šalimis dėl naudojimosi paslaugomis, jei tai numatyta šiose Bendrosiose sandorio sąlygose arba atitinkamoje Produkto sutartyje, kurioje nurodomos tokios trečiosios šalys.

2. Vertragsbeziehungen bei der Inanspruchnahme von Leistungen

- 2.1 Im Rahmen der von ihm abgeschlossenen Produktverträge ist der Kunde berechtigt, Leistungen bargeldlos per Einzelvertrag in Anspruch zu nehmen.
- 2.2 **Grundsatz: Reihengeschäft.** Der Einzelvertrag kommt grundsätzlich direkt zwischen Kunde und der LOGPAY zustande und die LOGPAY leistet direkt an den Kunden, nämlich: Wenn der LOGPAY Partner die LOGPAY Card akzeptiert, schließt der Kunde einen Vertrag im Namen und auf Rechnung der LOGPAY mit dem LOGPAY Partner und einen entsprechenden Einzelvertrag im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit der LOGPAY, so dass der LOGPAY Partner an die LOGPAY leistet und die LOGPAY an den Kunden („Reihengeschäft“). Ausnahmen von diesem Grundsatz gelten, wenn dieses Reihengeschäft aufgrund rechtlicher Vorschriften oder der Natur der Leistungen (z.B. hoheitliche Mauten) nicht möglich ist. Diese Ausnahmen sind in den folgenden Ziffern 2.3 bis 2.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt.
- 2.3 **Ausnahme: Dritteleistung.** Nur soweit im Produktvertrag vereinbart, kommt statt des Reihengeschäfts ein Vertrag unmittelbar zwischen Kunde und LOGPAY Partner zustande, indem der LOGPAY Partner die LOGPAY Card akzeptiert und selbst unmittelbar an den Kunden leistet oder die Leistung durch einen Dritten unmittelbar an den Kunden vermittelt („Dritteleistung“). Für alle Fälle der Dritteleistung beauftragt und ermächtigt der Kunde die LOGPAY hiermit unwiderruflich, seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber dem LOGPAY Partner und/oder gegenüber dem vom LOGPAY Partner vermittelten Dritten auszugleichen. Für jede von der LOGPAY im Auftrag und Namen des Kunden gegenüber dem LOGPAY Partner auszugleichende Zahlungsverpflichtung entsteht eine Ausgleichsforderung in gleicher Höhe der LOGPAY gegen den Kunden (Vorschussanspruch gemäß § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches).
- 2.4 **Ausnahme: Kommission.** Nur soweit im Produktvertrag vereinbart, schließt die LOGPAY den Einzelvertrag mit dem Kunden und leistet an den Kunden jeweils im eigenen Namen, aber auf Rechnung des LOGPAY Partners („Kommission“).
- 2.5 **Sonderfall: Vertragsschluss mit Auslands Tochter.** Bei Inanspruchnahme der Leistung in den in Ziffer 1.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannten Ländern und soweit in den Sonderbedingungen des einschlägigen Produktvertrags vereinbart, tritt an die Stelle der LOGPAY die in Ziffer 1.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannte Auslands Tochter. Beim Reihengeschäft (Ziffer 2.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) bedeutet dies, dass der Kunde den Vertrag mit dem LOGPAY Partner nicht im Namen und auf Rechnung der LOGPAY, sondern im Namen und auf Rechnung einer im Produktvertrag genannten Auslands Tochter, und den entsprechenden Einzelvertrag im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit der Auslands Tochter schließt. Vertragspartner des Kunden in dem Einzelvertrag über die in Anspruch genommene Leistung ist somit die jeweilige Auslands Tochter. Für alle Fälle des Reihengeschäfts mit einer Auslands Tochter beauftragt und ermächtigt der Kunde die LOGPAY hiermit unwiderruflich, seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber der Auslands Tochter auszugleichen. Für jede von der LOGPAY im Auftrag und Namen des Kunden gegenüber der Auslands Tochter auszugleichende Zahlungsverpflichtung entsteht eine Ausgleichsforderung in gleicher Höhe der LOGPAY gegen den Kunden (Vorschussanspruch gemäß § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches). Bei der Kommission (Ziffer 2.4 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) bedeutet dies, dass die im Produktvertrag genannte Auslands Tochter den Einzelvertrag mit dem Kunden schließt und an ihn leistet.
- 2.6 Die LOGPAY ist nicht zur Leistung verpflichtet, solange kein Einzelvertrag abgeschlossen wurde, und übernimmt keine Haftung für die Leistungsbereitschaft von LOGPAY Partnern. Ebenso wenig besteht eine Verpflichtung des Kunden, Leistungen in Anspruch zu nehmen oder Mindestmengen abzunehmen. Lehnt die LOGPAY die Nutzung der LOGPAY Card ab, weil die Voraussetzungen gemäß Ziffer 5.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht erfüllt sind oder weil die LOGPAY die LOGPAY Card gemäß Ziffer 5.11 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gesperrt hat, oder ist die Nutzung der LOGPAY Card aus

2. Sutartiniai paslaugų teikimo santykiai

- 2.1 Pagal sudarytas Produktų sutartis klientas turi teisę naudotis paslaugomis be grynųjų pinigų pagal atskirą sutartį.
- 2.2 Principas: grandininis sandoris. Iš esmės Individuali sutartis sudaroma tiesiogiai tarp kliento ir LOGPAY, o LOGPAY atlieka mokėjimą tiesiogiai klientui, būtent: jei LOGPAY partneris priima LOGPAY kortelę, klientas sudaro sutartį LOGPAY vardu ir dėl LOGPAY sąskaitos su LOGPAY partneriu ir atitinkamą Individualią sutartį savo vardu ir dėl savo sąskaitos su LOGPAY, kad LOGPAY partneris atliktų mokėjimą LOGPAY, o LOGPAY atliktų mokėjimą klientui („Grandininis sandoris“). Šio principo išimtis taikomos, jei toks grandininis sandoris neįmanomas dėl teisinių nuostatų arba paslaugų pobūdžio (pvz., valstybinės rinkliavos). Šios išimties reglamentuojamos šių Bendrųjų sandorio sąlygų 2.3–2.5 punktuose.
- 2.3 **Išimtis: trečiosios šalies paslauga.** Tik tuo atveju, jei dėl to susitarta Produkto sutartyje, vietoj grandininio sandorio tiesiogiai tarp kliento ir LOGPAY partnerio sudaroma sutartis, pagal kurią LOGPAY partneris priima LOGPAY kortelę ir pats tiesiogiai teikia paslaugą klientui arba pasirūpina, kad paslaugą tiesiogiai klientui teiktų trečioji šalis („Trečiosios šalies paslauga“). Visais trečiosios šalies įvykdymo atvejais klientas neatšaukiamai nurodo ir įgalioja LOGPAY įvykdyti mokėjimo įsipareigojimus LOGPAY partneriui ir (arba) LOGPAY partnerio nurodytai trečiajai šaliai. Dėl kiekvieno mokėjimo įsipareigojimo, kurį LOGPAY turi įvykdyti kliento vardu ir naudai LOGPAY partnerio atžvilgiu, LOGPAY atsiranda tokio paties dydžio atsiskaitymo reikalavimas klientui (reikalavimas dėl avansinio mokėjimo pagal Vokietijos civilinio kodekso 669 str.).
- 2.4 **Išimtis: komercinis atstovavimas.** Tik tiek, kiek sutarta Produkto sutartyje, LOGPAY sudaro Individualią sutartį su klientu ir atlieka mokėjimus klientui kiekvienu atveju savo vardu, bet LOGPAY partnerio sąskaita („Komercinis atstovavimas“).
- 2.5 **Ypatingas atvejis: sutarties su užsienio dukterine įmone sudarymas.** Jei paslauga naudojama šių Bendrųjų sandorio sąlygų 1.2 punkte nurodytose šalyse ir jei dėl to susitarta atitinkamos Produkto sutarties specialiosiose sąlygose, LOGPAY vietą užima šių Bendrųjų sąlygų 1.2 punkte nurodyta užsienio dukterinė įmonė. Grandininių sandorių atveju (šių Bendrųjų sandorio sąlygų 2.2 punktas) tai reiškia, kad klientas sutartį su LOGPAY partneriu sudaro ne LOGPAY vardu ir sąskaita, o Produkto sutartyje nurodytos užsienio dukterinės įmonės vardu ir sąskaita, o atitinkamą Individualią sutartį su užsienio dukterine įmone sudaro savo vardu ir sąskaita. Todėl kliento sutartinis partneris Individualioje sutartyje dėl naudojamų paslaugų yra atitinkama dukterinė įmonė užsienyje. Visais grandininių sandorių su užsienio dukterine įmone atvejais klientas neatšaukiamai nurodo ir įgalioja LOGPAY įvykdyti jo mokėjimo įsipareigojimus užsienio dukterinei įmonei. Už kiekvieną mokėjimo įsipareigojimą, kurį LOGPAY turi įvykdyti kliento vardu ir jo naudai užsienio dukterinės įmonės atžvilgiu, LOGPAY turi tokio paties dydžio reikalavimą kliento atžvilgiu (reikalavimas dėl avansinio mokėjimo pagal Vokietijos civilinio kodekso 669 str.). Komisinio atlyginimo atveju (šių Bendrųjų sandorio sąlygų 2.4 punktas) tai reiškia, kad Produkto sutartyje nurodyta užsienio dukterinė įmonė sudaro Individualią sutartį su klientu ir vykdo ją klientui.
- 2.6 LOGPAY neįsipareigoja vykdyti, kol nesudaryta Individuali sutartis, ir neprisiima atsakomybės už LOGPAY partnerių norą vykdyti sutartį. Klientas taip pat nėra įpareigotas naudotis paslaugomis ar pirkti minimalų kiekį. Jei LOGPAY atsisako naudoti LOGPAY kortelę dėl to, kad nesilaikoma šių Bendrųjų sandorio sąlygų 5.2 punkto reikalavimų arba LOGPAY užbloko LOGPAY kortelę pagal šių Bendrųjų sandorio sąlygų 5.11 punktą, arba jei LOGPAY kortelės naudoti neįmanoma dėl techninių priežasčių, Individuali sutartis nesudaroma, o klientas privalo atsiskaityti

technischen Gründen nicht möglich, kommt kein Einzelvertrag zustande und der Kunde ist verpflichtet, unmittelbar beim LOGPAY Partner durch eine vom LOGPAY Partner angebotene Bezahlmöglichkeit zu bezahlen.

3. Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen, von Sonderbedingungen und des Preis- und Leistungsverzeichnisses außerhalb des Geschäftsverkehrs mit Verbrauchern

Die LOGPAY ist berechtigt, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sonderbedingungen und das Preis- und Leistungsverzeichnis mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. Die LOGPAY wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sonderbedingungen und das Preis- und Leistungsverzeichnis sind unter www.logpay.de/agb abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. Die LOGPAY wird in der jeweiligen Änderungsmitteilung auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.

4. Rechtswahl, Gerichtsstand, Außergerichtliche Streitbeilegung

4.1 Auf die Geschäftsbeziehung findet deutsches Recht Anwendung, sofern dem nicht zwingende gesetzliche Regelungen entgegenstehen. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) gilt nicht.

4.2 Ist der Kunde ein Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, kann die LOGPAY an ihrem allgemeinen Gerichtsstand klagen und nur an diesem Gerichtsstand verklagt werden. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.

4.3 Der Kunde hat folgende außergerichtliche Möglichkeiten:

- Der Kunde kann sich mit einer Beschwerde an die LOGPAY Transport Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn, Hotline: +49 6196 5822 902, E-Mail: customer@logpay.de wenden.
- Zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle ist die LOGPAY nicht bereit und nicht verpflichtet.

5. LOGPAY Card

5.1 Die LOGPAY stellt dem Kunden eine physische Karte oder je nach Produkt einen anderen Legitimationsausweis (z.B. eine virtuelle Karte in einer „App“) für den Abruf der Leistungen der LOGPAY zur Verfügung. Für Zwecke dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und der Sonderbedingungen werden alle diese Karten als „LOGPAY Card“ bezeichnet, auch wenn sie tatsächlich unter einer anderen Bezeichnung ausgegeben werden. Bei Bedarf erhält der Kunde mehrere LOGPAY Cards.

5.2 Wer die LOGPAY Card vorlegt („Karteninhaber“), kann bei LOGPAY Partnern die Leistungen beziehen, die zwischen der LOGPAY und dem Kunden in den Produktverträgen vereinbart wurden. Dabei gilt:

- a) Der LOGPAY Partner ist nicht verpflichtet, die Berechtigung des Karteninhabers zu prüfen.
- b) Die Nutzung der LOGPAY Card kann im Produktvertrag oder ad hoc davon abhängig gemacht werden, dass neben der Vorlage der LOGPAY Card weitere Leistungsberechtigungs nachweise erbracht werden müssen, z.B. Eingabe einer PIN.
- c) Ohne Vorlage der LOGPAY Card ist die Inanspruchnahme von Leistungen nicht möglich.
- d) Ziffer 2.6 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleibt unberührt.

5.3 Sofern dies für die Authentifizierung erforderlich oder zweckdienlich ist, stellt die LOGPAY dem Kunden für die LOGPAY Card eine persönliche Geheimzahl („PIN“) oder einen Nutzernamen mit Passwort („Zugangsdaten“) zur Verfügung oder ermöglicht dem Kunden, Zugangsdaten selbst festzulegen.

5.4 Der Kunde ist verpflichtet, die LOGPAY Card sorgfältig und pfleglich zu behandeln und aufzubewahren. Er hat sie insbesondere vor missbräuchlicher Nutzung zu schützen. Die LOGPAY Card darf nicht unbeaufsichtigt in einem Kraftfahrzeug belassen oder

tiesiogiai LOGPAY partneriui, naudodamasis LOGPAY partnerio pasiūlyta mokėjimo galimybė.

3. Bendrųjų sąlygų, Specialiųjų sąlygų, Kainų ir paslaugų sąrašo pakeitimai, nesusiję su verslo sandoriais su vartotojais

LOGPAY turi teisę keisti šias Bendrąsias sąlygas, Specialiąsias sąlygas ir Kainų ir paslaugų sąrašą, kurie įsigalios ateityje. LOGPAY apie tai informuoja klientą teksto forma. Galiojančias Bendrąsias sąlygas, Specialiąsias sąlygas, Kainų ir paslaugų sąrašą galima rasti adresu www.logpay.de/agb. Jei klientas per du mėnesius nuo pranešimo apie pakeitimą gavimo dienos nepateikia prieštaravimo dėl atitinkamo pakeitimo teksto forma, laikoma, kad jis sutinka su pakeitimu. LOGPAY nurodo šį fiktyvų sutikimą ir teisę prieštarauti atitinkamame pranešime apie pakeitimą.

4. Teisės pasirinkimas, jurisdikcijos vieta, neteisminis ginčų sprendimas

4.1 Verslo santykius reglamentuoja Vokietijos teisė, nebent tam prieštarauja privalomas teisinis reglamentavimas. Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG) netaikoma.

4.2 Jei klientas yra prekybininkas, viešosios teisės juridinis asmuo arba viešosios teisės specialusis fondas, LOGPAY gali pareikšti ieškinį pagal savo bendrąją jurisdikciją ir ieškinyje gali būti pareikštas tik pagal šią jurisdikciją. Ši nuostata neturi įtakos privalomoms įstatymų nuostatomis dėl išimtinės jurisdikcijos vietų.

4.3 Klientas turi šias neteismines galimybes:

- Klientas gali pateikti skundą adresu: „LOGPAY Transport Services GmbH“, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn, karštoji linija: +49 6196 5822 902, el. paštas: customer@logpay.de.
- LOGPAY nėra pasirengusi ar įpareigota dalyvauti ginčų sprendimo procedūrose vartotojų arbitraže

5. LOGPAY kortelė

5.1 LOGPAY suteikia klientui fizinę kortelę arba priklausomai nuo produkto, kitą identifikavimo kortelę (pvz., virtualią kortelę „Programėlėje“), skirtą naudoti LOGPAY paslaugomis. Šiose Bendrosiose sandorio sąlygose ir Specialiosiose sąlygose visos tokios kortelės vadinamos „LOGPAY kortele“, net jei jos iš tikrųjų išduotos kitu pavadinimu. Jei reikia, klientas gauna kelias LOGPAY korteles.

5.2 Kiekvienas, pateikęs LOGPAY kortelę (toliau – „Kortelės turėtojas“), gali gauti paslaugas iš LOGPAY partnerių, dėl kurių LOGPAY ir klientas susitarė Produktų sutartyse. Taikomos šios nuostatos:

- a) LOGPAY partneris neprivalo tikrinti kortelės turėtojo įgaliojimo.
- b) Naudojimas LOGPAY kortele gali priklausyti nuo Produkto sutartyje arba ad hoc, jei, be LOGPAY kortelės pateikimo, pateikiamas papildomas teisės į išmokas įrodymas, pvz., įvedamas PIN kodas.
- c) Naudotis paslaugomis be LOGPAY kortelės neįmanoma.
- d) Šių Bendrųjų sandorio sąlygų 2.6 punktą lieka nepakeistas.

5.3 Jei to reikia arba tinkama autentiškumui nustatyti, LOGPAY suteikia klientui LOGPAY kortelės asmens identifikavimo numerį (toliau – „PIN kodas“) arba naudotojo vardą ir slaptažodį (toliau – „Prieigos duomenys“) arba leidžia klientui pačiam nustatyti prieigos duomenis.

5.4 Klientas privalo atsargiai ir rūpestingai elgtis su LOGPAY kortele ir ją saugoti. Visų pirma, jis turi apsaugoti ją nuo netinkamo naudojimo. LOGPAY kortelės negalima palikti be priežiūros transporto priemonėje arba perduoti neįgaliajai trečiajai šaliai.

an einen unbefugten Dritten weitergegeben werden. Der Kunde ist verpflichtet, die LOGPAY Card innerhalb einer angemessenen Frist zum Austausch an die LOGPAY zurückzugeben, wenn dieser Austausch zur Abrechnung der Inanspruchnahme der vereinbarten Leistungen über die LOGPAY Card erforderlich ist.

- 5.5 Stellt der Kunde oder der Karteninhaber den Verlust oder ein sonstiges Abhandenkommen der LOGPAY Card oder missbräuchliche Verfügungen damit fest, so ist die LOGPAY unverzüglich in Textform zu unterrichten. Die Unterrichtung kann vorab telefonisch erfolgen; sie ist in diesem Fall zusätzlich in Textform nachzureichen. Bei einer missbräuchlichen Verwendung ist zusätzlich Anzeige bei der Polizei zu erstatten.
- 5.6 Für die Geheimhaltung der PIN und sonstiger Zugangsdaten ist ausschließlich der Kunde verantwortlich, insbesondere für die Weitergabe an die Karteninhaber und die Nutzung durch diese. Die Mitteilung, auf der die PIN oder Zugangsdaten enthalten sind, muss, sofern sie nicht nach Erhalt vernichtet wurde, an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Die PIN und Zugangsdaten dürfen insbesondere nicht auf der LOGPAY Card vermerkt oder in anderer Weise zusammen mit dieser aufbewahrt werden.
- 5.7 Für Schäden, die durch missbräuchliche Verfügungen durch Dritte mit der LOGPAY Card entstehen, haftet der Kunde bis zum Zugang der Verlustanzeige bei der LOGPAY gemäß Ziffer 5.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Ab dem Zugang der Verlustanzeige haftet der Kunde nur noch, soweit er oder der Karteninhaber durch grobe Fahrlässigkeit (z.B. PIN auf der LOGPAY Card vermerkt oder zusammen mit dieser verwahrt, die LOGPAY Card so aufbewahrt, dass sie ohne größere Umstände entwendet werden kann) oder durch Vorsatz zur Entstehung des Schadens beigetragen haben und soweit die LOGPAY ihrer Schadensminderungspflicht nicht nachgekommen ist.
- 5.8 Die physische LOGPAY Card ist Eigentum der LOGPAY oder des jeweiligen Kartenherausgebers, nicht übertragbar und geht nicht in das Eigentum des Kunden über.
- 5.9 Vorbehaltlich einer wirksamen Kündigung des Rahmenvertrags ist die LOGPAY Card bis zum letzten Tag des auf ihr angegebenen Verfallmonats gültig. Neue LOGPAY Cards werden ohne Aufforderung übersandt, es sei denn, der Rahmenvertrag wird vor Ablauf des Verfallmonats beendet. Die physische LOGPAY Card mit abgelaufenem Gültigkeitszeitraum ist unaufgefordert an die LOGPAY zurückzugeben oder zu vernichten. Die LOGPAY ist berechtigt, diese zu sperren und deren Einzug (auch durch LOGPAY Partner) zu veranlassen.
- 5.10 Nach Beendigung des Rahmenvertrags darf die LOGPAY Card nicht mehr benutzt werden. Sie ist unverzüglich und unaufgefordert an die LOGPAY zurückzugeben oder zu vernichten. Die LOGPAY darf in diesem Fall die LOGPAY Card zum Beendigungszeitpunkt sperren und/oder deren Einzug (auch durch LOGPAY Partner) veranlassen.
- 5.11 Die LOGPAY hat das Recht, die LOGPAY Card endgültig oder temporär mit sofortiger Wirkung und ohne vorherige Ankündigung zu sperren und die LOGPAY Card selbst oder durch LOGPAY Partner einzuziehen,
 - a) sofern es zu einem Zahlungsverzug, der Überschreitung eines Limits, der Unterschreitung des Mindestvorschussguthabens oder zu einem Widerruf des SEPA-Lastschriftmandats kommt;
 - b) unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden, sofern es zu einer Rücklastschrift oder zu sonstigen Störungen der Geschäftsbeziehung kommt oder sofern die Sperrung erforderlich ist, um die Geschäftsbeziehung von der LOGPAY zu ihren eigenen Vertragspartnern nicht zu belasten.

Die LOGPAY wird dem Kunden die Sperre in Textform mitteilen. Die LOGPAY ist berechtigt, die bis zur Sperre entstandenen und noch nicht eingezogenen Zahlungsverpflichtungen des Kunden sofort abzurechnen und vorzeitig fällig zu stellen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens wird hierdurch nicht ausgeschlossen. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt von der Sperre unberührt. Die LOGPAY Card darf nicht benutzt werden, solange sie gesperrt ist. Im Falle einer endgültigen Sperre ist sie unverzüglich und unaufgefordert an die LOGPAY zurückzugeben oder zu vernichten. Die LOGPAY ist jederzeit berechtigt, die Sperre der LOGPAY Card aufzuheben.

Klientas privalo per pagrįstą laikotarpį grąžinti LOGPAY kortelę LOGPAY, kad ši būtų pakeista, jei šis keitimas yra būtinas norint atsiskaityti už naudojimąsi sutartomis paslaugomis naudojant LOGPAY kortelę.

- 5.5. Jei klientas arba kortelės turėtojas sužino, kad LOGPAY kortelė buvo pamesta arba kitaip pasisavinta, apie tai būtina nedelsiant pranešti LOGPAY SMS žinute. Informacija gali būti pateikta iš anksto telefonu; tokiu atveju papildomai apie tai turi būti pranešta teksto forma. Piktnaudžiavimo atveju papildomai reikia pateikti pranešimą policijai.
- 5.6. Klientas pats atsako už PIN kodo ir kitų prieigos duomenų slaptumo išsaugojimą, ypač už jų perdavimą kortelių turėtojams ir jų naudojimą. Pranešimas su PIN kodu arba prieigos duomenimis turi būti saugomas saugioje vietoje, nebent gavus jį, jis būtų sunaikintas. Visų pirma PIN kodo ir prieigos duomenų negalima užrašyti ant LOGPAY kortelės arba laikyti kartu su ja kokiu nors kitu būdu.
- 5.7. Klientas atsako už žalą, atsiradusią dėl trečiųjų asmenų netinkamo LOGPAY kortelės naudojimo, iki LOGPAY pranešimo apie praradimą gavimo pagal šių Bendrųjų sandorio sąlygų 5.5 punktą, laikantis teisės aktų nuostatų. Nuo pranešimo apie praradimą gavimo momento klientas atsako tik tuo atveju, jei jis arba kortelės turėtojas prisidėjo prie praradimo atsiradimo dėl didelio neatsargumo (pvz., PIN kodas užrašytas ant LOGPAY kortelės arba laikomas kartu su ja, LOGPAY kortelė laikoma taip, kad ją galima lengvai pavogti) arba dėl tyčios ir jei LOGPAY nesilaikė savo pareigos sumažinti nuostolius.
- 5.8. Fizinė LOGPAY kortelė yra LOGPAY arba atitinkamo kortelės išdavėjo nuosavybė, ji neperduodama ir netampa kliento nuosavybė.
- 5.9. Jei Pagrindinė sutartis bus veiksmingai nutraukta, LOGPAY kortelė galioja iki paskutinės joje nurodyto galiojimo mėnesio dienos. Naujos LOGPAY kortelės bus siunčiamos be prašymo, nebent Pagrindinė sutartis bus nutraukta iki jos galiojimo pabaigos mėnesio. Fizinė LOGPAY kortelė, kurios galiojimo laikas pasibaigęs, turi būti grąžinta LOGPAY arba sunaikinta neprašant to padaryti. LOGPAY turi teisę jas blokuoti ir pasirūpinti, kad jos būtų paimtos (tai gali atlikti ir LOGPAY partneriai).
- 5.10. Nutraukus Pagrindinę sutartį, LOGPAY kortelės nebegalima naudoti. Ji turi būti nedelsiant ir neprašant grąžinta LOGPAY arba sunaikinta. Tokiu atveju LOGPAY gali užblokuoti LOGPAY kortelę sutarties nutraukimo momentu ir (arba) pasirūpinti, kad ji būtų paimta (tai gali atlikti ir LOGPAY partneriai).
- 5.11. LOGPAY turi teisę nedelsiant ir be išankstinio įspėjimo visam laikui arba laikinai užblokuoti LOGPAY kortelę ir paimti LOGPAY kortelę pati arba per LOGPAY partnerius,
 - a) jei vėluojama atlikti mokėjimą, viršijamas limitas, nepasiekiamas minimalus avansinis likutis arba atšaukiamas SEPA tiesioginio debeto įgaliojimas;
 - b) atsižvelgiant į teisėtus kliento interesus, jei yra grąžinimo debetinė nota ar kiti verslo santykių sutrikimai arba blokavimas būtinas siekiant neapsunkinti verslo santykių tarp LOGPAY ir jos pačios sutartinių partnerių.

LOGPAY praneš klientui apie blokavimą teksto forma. LOGPAY turi teisę nedelsiant įskaityti kliento mokėjimo įsipareigojimus, kurie atsirado iki blokavimo ir dar nebuvo surinkti, ir padaryti juos mokėtinus anksčiau laiko. Tai neatima galimybės reikalauti atlyginti kitą žalą. Blokavimas nedaro įtakos teisei nutraukti sutartį iš anksto neįsėjęs. LOGPAY kortelės negalima naudoti, kol ji yra užblokuota. Galutinio blokavimo atveju ji turi būti nedelsiant ir neprašant grąžinta LOGPAY arba sunaikinta. LOGPAY turi teisę bet kuriuo metu atblokuoti LOGPAY kortelę.

6. Preise und Entgelte

- 6.1 Für die Lieferungen und Leistungen berechnet die LOGPAY grundsätzlich die verkehrsüblich mitgeteilten oder vor Ort ersichtlichen Preise, sofern nicht im Produktvertrag oder im Preis- und Leistungsverzeichnis etwas anderes vereinbart ist.
- 6.2 Nimmt der Kunde an einem von einem LOGPAY Partner über die LOGPAY angebotenen Rabattprogramm oder an sonstigen Sonderaktionen teil, gelten diese nur, wenn der Kunde sich vorher über die LOGPAY hierfür registriert hat und die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme eingehalten worden sind. Hat der Kunde sich für Rabatte oder sonstige Sonderaktionen des LOGPAY Partners registriert, aber die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme nicht eingehalten, haftet er für etwaige daraufhin anfallende Vertragsstrafen oder sonstige Zahlungsansprüche.
- 6.3 Die LOGPAY gewährleistet nicht, dass der Kunde an Rabattaktionen teilnehmen kann, die ohne Beteiligung der LOGPAY von LOGPAY Partnern oder von Dritten angeboten werden.
- 6.4 Im Übrigen schuldet der Kunde die Entgelte, insbesondere Service-Entgelte, die im Preis- und Leistungsverzeichnis in der zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme zwischen den Parteien geltenden Fassung vorgesehen sind.

7. Limite und Vorschusszahlungen

- 7.1 **Gesamt- und Teillimite:** Die LOGPAY setzt ein Gesamtlimit für die Geschäftsbeziehung mit dem Kunden fest. Soweit die Sonderbedingungen es vorsehen, ist die LOGPAY ferner berechtigt, in Bezug auf einzelne LOGPAY Partner, Produkte und Leistungen Teillimite festzusetzen. Soweit ein Limit festgesetzt wurde, darf der Kunde Leistungen nur innerhalb der Limite beziehen.
- 7.2 **Überschreitung der Limite:** Überschreitet der Kunde Limite, steht der LOGPAY das Recht zu, die unter das Limit fallenden Zahlungsverpflichtungen des Kunden gegenüber der LOGPAY, die seit der letzten Abrechnung gemäß Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entstanden sind und das betroffene Limit überschreiten, entgegen Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sofort abzurechnen und vorzeitig fällig zu stellen.
- 7.3 **Vorschusszahlungen des Kunden:** (a) Sofern mit dem Kunden Vorschusszahlungen vereinbart wurden, handelt es sich hierbei um einen vertraglichen Vorschussanspruch der LOGPAY im Sinne von § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches. Die Höhe des vom Kunden zu bezahlenden Vorschusses entspricht hierbei der Höhe des jeweiligen Limits, sofern mit dem Kunden keine andere Vereinbarung getroffen wurde. Das jeweilige Limit übersteigende Vorschusszahlungen sind auf Wunsch des Kunden jederzeit möglich.
(b) Sofern mit dem Kunden Vorschusszahlungen vereinbart wurden, gilt auch ein Mindestvorschussguthaben. Das Mindestvorschussguthaben ist ein vereinbarter Prozentsatz bezogen auf die Vorschusszahlung. Sofern das Mindestvorschussguthaben durch das Beziehen von Leistungen unterschritten wird, ist die LOGPAY berechtigt, die jeweils folgende Vorschussforderung fällig zu stellen und bei dem Kunden einzuziehen.
(c) Der Kunde kann einen etwaigen Überschuss an Vorschüssen gegen den jeweils folgenden Anspruch der LOGPAY auf Zahlung eines Vorschusses aufrechnen. Die LOGPAY ist berechtigt, etwaige zu viel bezahlte Vorschüsse gegenüber dem Kunden jederzeit mit anderen Forderungen der LOGPAY aufzurechnen.

8. Zahlungsmodalitäten

- 8.1 **SEPA-Lastschriftmandat im Geschäftsverkehr mit Verbrauchern:** Zur Begleichung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen gegenüber der LOGPAY ermächtigt der Kunde die LOGPAY Financial Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn („LOGPAY Financial Services“), die Beträge von einem vom Kunden zu benennenden Konto bei einem Zahlungsdienstleister mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union einzuziehen. Der Kunde erteilt der LOGPAY Financial Services ein SEPA-Lastschriftmandat. Für die Erteilung des SEPA-Lastschriftmandates teilt der Kunde alle erforderlichen Kontodaten (insbesondere BIC und IBAN) unter Nutzung des vorgesehenen Formulars mit.
- 8.2 **SEPA-Firmenlastschriftmandat außerhalb des Geschäftsverkehrs mit Verbrauchern:** Zur Begleichung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen gegenüber der LOGPAY ermächtigt der Kunde

6. Kainos ir mokesčiai

- 6.1. LOGPAY už pristatymus ir paslaugas paprastai taiko kainas, apie kurias įprastai pranešama arba kurios matomos vietoje, nebent Produkto sutartyje arba Kainų ir paslaugų sąrašė susitarta kitaip.
- 6.2. Jei klientas dalyvauja LOGPAY partnerio per LOGPAY siūlomoje nuolaidų programoje ar kitose specialiose akcijose, jos taikomos tik tuo atveju, jei klientas prieš tai užsiregistravo jose per LOGPAY ir įvykdė reikalavimus joms gauti. Jei klientas užsiregistravo LOGPAY partnerio nuolaidoms ar kitoms specialioms akcijoms, tačiau nesilaikė reikalavimų, kad galėtų jomis pasinaudoti, klientas atsako už bet kokias dėl to atsiradusias sutartines baudas ar kitas mokėjimo pretenzijas.
- 6.3. LOGPAY negarantuoja, kad klientas galės dalyvauti LOGPAY partnerių ar trečiųjų šalių siūlomose nuolaidų akcijose be LOGPAY dalyvavimo.
- 6.4. Visais kitais atžvilgiais klientas moka mokesčius, visų pirma paslaugų mokesčius, numatytus Kainų ir paslaugų sąrašė, kurio redakcija galioja tarp šalių naudojimosi metu.

7. Apribojimai ir avansiniai mokėjimai

- 7.1. **Bendras ir dalinis limitas:** LOGPAY nustato bendrą verslo santykių su klientu limitą. Specialiose sąlygose numatyta apimtimi LOGPAY taip pat turi teisę nustatyti dalinius apribojimus atskiriems LOGPAY partneriams, produktams ir paslaugoms. Jei nustatytas limitas, klientas gali gauti tik neviršijančias limito paslaugas.
- 7.2. **Limitų viršijimas:** jei klientas viršija limitus, LOGPAY turi teisę, priešingai nei nurodyta šių Bendrųjų sandorio sąlygų 10.2 punkte, nedelsiant įskaityti kliento mokėjimo įsipareigojimus LOGPAY, kurie patenka į limitą ir atsirado po paskutinio atsiskaitymo pagal šių Bendrųjų sandorio sąlygų 10.2 punktą bei viršija atitinkamą limitą, ir padaryti juos mokėtinus anksčiau laiko.
- 7.3. **Kliento avansiniai mokėjimai:** (a) Jei su klientu buvo susitarta dėl avansinių mokėjimų, tai yra sutartinis LOGPAY avansinio mokėjimo reikalavimas, kaip apibrėžta Vokietijos civilinio kodekso 669 str. Kliento mokėtino avanso suma atitinka atitinkamo limito sumą, nebent su klientu būtų susitarta kitaip. Kliento prašymu bet kuriuo metu galima atlikti avansinius mokėjimus, viršijančius atitinkamą limitą.
(b) Jei su Klientu susitarta dėl avansinių mokėjimų, taip pat taikomas minimalus avansinis likutis. Minimalus avansinis likutis yra sutartas procentinis dydis, susijęs su avanso dydžiu. Jei dėl paslaugų gavimo minimalus avanso likutis nepasiekiamas, LOGPAY turi teisę reikalauti sumokėti šį avansą ir išieškoti jį iš kliento.
(c) Klientas gali užskaityti bet kokį avansų perteklių iš atitinkamo vėlesnio LOGPAY reikalavimo sumokėti avansą. LOGPAY turi teisę bet kuriuo metu įskaityti bet kokią kliento permokėtą avansą į kitus LOGPAY reikalavimus.

8. Mokėjimo sąlygos

- 8.1. **SEPA tiesioginio debeto įgaliojimai verslo sandoriuose su naudotojais:** siekdamas įvykdyti visus mokėjimo įsipareigojimus LOGPAY, klientas įgalioja „LOGPAY Financial Services GmbH“, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn (toliau – „LOGPAY Financial Services“), surinkti mokėjimus iš kliento nurodyto mokėjimo paslaugų teikėjo, įsikūrusio Europos Sąjungos valstybėje narėje, sąskaitos. Klientas suteikia „LOGPAY Financial Services“ SEPA tiesioginio debeto įgaliojimą. SEPA tiesioginio debeto įgaliojimai išduoti klientas pateikia visus būtinus sąskaitos duomenis (visų pirma BIC ir IBAN) naudodamasis pateikta forma.
- 8.2. **SEPA įmonių tiesioginio debeto įgaliojimas ne verslo sandoriams su naudotojais:** siekdamas įvykdyti visus mokėjimo įsipareigojimus LOGPAY, klientas įgalioja „LOGPAY Financial

die LOGPAY Financial Services, die Beträge von einem vom Kunden zu benennenden Geschäftskonto bei einem Zahlungsdienstleister mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union einzuziehen. Der Kunde erteilt der LOGPAY Financial Services ein SEPA-Firmenlastschrift-Mandat. Für die Erteilung des SEPA-Firmenlastschrift-Mandats teilt der Kunde alle erforderlichen Kontodaten (insbesondere IBAN und BIC) unter Nutzung des vorgesehenen Formulars mit. Der Kunde ist nicht befugt, das SEPA-Firmenlastschrift-Mandat zu widerrufen. Ein Recht zum Widerruf oder zur Änderung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

8.3 **Vorabankündigung, Produktwechsel:** Die Frist für die Vorabankündigung beträgt einen (1) Tag vor Fälligkeit. Die Übermittlung kann auf elektronischem Wege (z.B. über E-Mail oder über elektronischen Rechnungsversand) oder anderweitig erfolgen. Bei einem Produktwechsel überträgt die LOGPAY ein zuvor erteiltes Lastschriftmandat auf das neue Produkt.

8.4 **Wechselkurs:** Die vom Kunden im Ausland bezogenen Leistungen werden getrennt nach Einzelverträgen in Rechnung gestellt. Die einzelnen Rechnungspositionen lauten auf die jeweilige Fremdwährung, der Gesamtbetrag wird in Euro ausgewiesen. Die Bestimmung des Wechselkurses ergibt sich aus dem Preis- und Leistungsverzeichnis. Der Kunde ist berechtigt, die einzelnen Rechnungspositionen in der entsprechenden Fremdwährung zu tilgen oder den Gesamtbetrag in Euro.

8.5 **Einzug der Forderung:** Die gegenüber dem Kunden bestehenden Forderungen werden bei Fälligkeit eingezogen. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der Einzug der Beträge zum Zeitpunkt des Ablaufs des Zahlungsziels gemäß Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewährleistet ist.

8.6 **Zahlungsverzug:** Bei Zahlungsverzug ist die LOGPAY berechtigt, Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe zu verlangen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens wird hierdurch nicht ausgeschlossen.

9. Mitwirkungs- und Sorgfaltspflichten des Kunden

9.1 **Mitteilung wesentlicher Angaben und Änderungen:** Der LOGPAY sind unverzüglich in Textform oder, wenn für ein Produkt ein bestimmter elektronischer Kommunikationsweg vereinbart wurde, auf diesem Wege alle für die Geschäftsbeziehung wesentlichen Tatsachen anzuzeigen, insbesondere Änderungen des Namens oder der Firma, der Anschrift, der E-Mail-Adresse oder der für ihn zeichnungsberechtigten Personen, die Änderung der Kontoverbindung sowie der LOGPAY bekannt gegebenen Vertretungs- oder Verfügungsbefugnisse (z.B. Vollmachten, Prokura). Die Anzeigepflicht besteht auch dann, wenn die Tatsachen in öffentlichen Registern eingetragen und veröffentlicht werden. Darüber hinaus können sich weitergehende gesetzliche Mitteilungspflichten ergeben.

9.2 **Unverzügliche Reklamation:** Einwendungen gegen Rechnungsabschlüsse, Rechnungen, Umsatzmitteilungen oder sonstige Mitteilungen der LOGPAY müssen unverzüglich erhoben werden. Falls Rechnungsabschlüsse dem Kunden nicht zugehen, muss er die LOGPAY unverzüglich benachrichtigen. Die Benachrichtigungspflicht besteht auch beim Ausbleiben anderer Anzeigen, Mitteilungen oder Sendungen, deren Eingang der Kunde erwarten oder mit deren Eingang er rechnen muss.

9.3 **Information über wirtschaftliche Entwicklung:** Die LOGPAY kann von dem Kunden verlangen, dass er die LOGPAY über seine wirtschaftliche Entwicklung regelmäßig und zeitnah informiert und der LOGPAY insbesondere innerhalb von neun Monaten nach Abschluss des jeweiligen Geschäftsjahres den Jahresabschluss zukommen lässt.

9.4 **Überprüfung von Leistungsbelegen:** Ein Kunde, der kein Verbraucher ist, muss etwaige von den LOGPAY Partnern ausgestellte Leistungsbelege unverzüglich nach Erhalt überprüfen und gegebenenfalls beanstanden. Insbesondere hat er zu prüfen, ob die Angaben über erworbene oder in Anspruch genommene Leistungen nach Art, Menge, Preis und Zeitpunkt der Leistung zutreffend sind.

9.5 **Untersuchungs- und Rügepflicht:** Ein Kunde, der kein Verbraucher ist, ist verpflichtet, Produkte, die ihm von der LOGPAY oder einem LOGPAY Partner überlassen werden, nach Maßgabe von § 377 des Handelsgesetzbuches unverzüglich zu untersuchen

Services“ surinkti mokėjimus iš kliento nurodyto mokėjimo paslaugų teikėjo, įsikūrusio Europos Sąjungos valstybėje narėje, verslo sąskaitos. Klientas suteikia „LOGPAY Financial Services“ SEPA tiesioginio debeto tarp įmonių įgaliojimą. Kad būtų išduotas SEPA tiesioginio debeto tarp įmonių įgaliojimas, klientas pateikia visus būtinius sąskaitos duomenis (visų pirma IBAN ir BIC) naudodamasis pateikta forma. Klientas nėra įgaliotas atšaukti SEPA tiesioginio debeto tarp įmonių įgaliojimo. Teisė atšaukti arba pakeisti dėl svarbios priežasties išlieka.

8.3. **Išankstinis pranešimas, produkto pakeitimas:** išankstinio pranešimo laikotarpis yra viena (1) diena iki mokėjimo dienos. Perdavimas gali vykti elektroniniu būdu (pvz., elektroniniu paštu arba išsiunčiant elektroninę sąskaitą faktūrą) arba kitu būdu. Pakeitus produktą, LOGPAY perkelia anksčiau išduotą tiesioginio debeto įgaliojimą į naują produktą.

8.4. **Valiutos keitimo kursas:** už užsienyje kliento perkamas paslaugas sąskaitos faktūros išrašomos atskirai pagal atskiras sutartis. Atskiri sąskaitų straipsniai yra išreikšti atitinkama užsienio valiuta, o visa suma pateikiama eurais. Valiutos keitimo kursas nustatomas remiantis Kainų ir paslaugų sąrašu. Klientas turi teisę apmokėti atskiras sąskaitos pozicijas atitinkama užsienio valiuta arba visą sumą eurais.

8.5. **Reikalavimo išieškojimas:** klientui pateikti reikalavimai išieškomi suėjus terminui. Klientas užtikrina, kad pasibaigus mokėjimo terminui būtų garantuotas sumų surinkimas pagal šių Bendrųjų sandorio sąlygų 10.2 punktą.

8.6. **Mokėjimo vėlavimas:** jei mokėjimas vėluoja, LOGPAY turi teisę reikalauti delspinigių pagal teisės aktuose nustatytą normą. Tai neatima galimybės reikalauti atlyginti kitą žalą.

9. Kliento bendradarbiavimo ir rūpestingo elgesio įsipareigojimai

9.1. **Pranešimas apie esminę informaciją ir pakeitimus:** LOGPAY turi būti nedelsiant pranešta tekstine forma arba, jei dėl produkto buvo susitarta dėl konkretaus elektroninio ryšio kanalo, šia priemone apie visus verslo santykiams reikšmingus faktus, visų pirma apie pavadinimo ar įmonės, adreso, el. pašto adreso ar asmenų, įgaliotų pasirašyti jos vardu, pasikeitimus, sąskaitos duomenų pakeitimus ir LOGPAY žinomus atstovavimo ar disponavimo įgaliojimus (pvz., įgaliojimus, prokurą). Pareiga atskleisti informaciją taip pat egzistuoja, jei faktai įtraukiami į viešus registrus ir skelbiami. Be to, gali atsirasti papildomų teisės aktais nustatytų prievolių pranešti.

9.2. **Skundo pateikimas nedelsiant:** prieštaravimus dėl sąskaitos išrašų, sąskaitų faktūrų, pranešimų apie pardavimą ar kitų LOGPAY pranešimų reikia pateikti nedelsiant. Jei klientas negauna sąskaitų išrašų, jis privalo nedelsdamas apie tai pranešti LOGPAY. Pareiga pranešti taip pat taikoma, jei nėra kitų pranešimų, pranešimų ar siuntų, kuriuos klientas tikisi ar turi tikėtis gauti.

9.3. **LOGPAY gali reikalauti,** kad klientas reguliariai ir nedelsdamas informuotų LOGPAY apie savo ekonominę vystymąsi ir visų pirma per devynis mėnesius nuo atitinkamų finansinių metų pabaigos atsiųstų LOGPAY metines finansines ataskaitas.

9.4. **Paslaugų čekių patikrinimas:** klientas, kuris nėra naudotojas, privalo patikrinti bet kokius LOGPAY partnerių išduotus paslaugų čekius iš karto po jų gavimo ir, jei reikia, pateikti skundą. Visų pirma jis turi patikrinti, ar informacija apie įsigytas arba panaudotas paslaugas yra teisinga, atsižvelgiant į jų rūšį, kiekį, kainą ir atlikimo laiką.

9.5. **Pareiga patikrinti ir pranešti apie defektus:** klientas, kuris nėra naudotojas, privalo nedelsdamas patikrinti LOGPAY ar LOGPAY partnerio jam pateiktus produktus pagal Vokietijos prekybos kodekso 377 str. ir nedelsdamas raštu pranešti LOGPAY ar

und Mängel der LOGPAY oder dem LOGPAY Partner gegenüber unverzüglich unter gleichzeitiger Benachrichtigung der LOGPAY schriftlich zu rügen.

10. Verrechnungskonto, Abrechnung

10.1 **Verrechnungskonto:** Die LOGPAY führt ein oder mehrere interne Verrechnungskonten zur Abwicklung der laufenden Geschäftsbeziehung.

10.2 **Abrechnung:** Die Abrechnung der Ansprüche der LOGPAY aus dem Verrechnungskonto erfolgt jeweils zum 15. und zum Ende eines Kalendermonats („**Abrechnungszeitpunkt**“), wenn keine andere schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien getroffen wird. Vorbehaltlich der in Ziffer 7.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenen Regelung hat der Kunde die Ansprüche der LOGPAY im Sinne des Satzes 1 mit Ablauf eines zwischen den Parteien schriftlich zu vereinbarenden Zeitraums seit Abrechnung zu begleiten („**Zahlungsziel**“). Mit Ablauf des Zahlungsziels sind die Ansprüche von der LOGPAY im Sinne des Satzes 1 jeweils fällig.

10.3 Die LOGPAY ist berechtigt, Rechnungen elektronisch an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse zu versenden, sofern mit dem Kunden nicht anderweitig vereinbart.

11. Abrechnungskontrolle und Reklamationen

11.1 Der Kunde hat Abrechnungen, Rechnungen, Anzeigen sowie sonstige Mitteilungen der LOGPAY auf ihre Richtigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen und etwaige Reklamationen unverzüglich, spätestens jedoch vier Wochen nach Zugang, schriftlich gegenüber der LOGPAY geltend zu machen. Das Unterlassen rechtzeitiger Reklamationen gilt vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 11.3 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen als Genehmigung der Zahlungsverpflichtung des Kunden gegenüber der LOGPAY. Darauf wird die LOGPAY den Kunden auf der Abrechnung, der Rechnung, der Anzeige oder sonstigen Mitteilung besonders hinweisen.

11.2 Der Kunde kann auch nach Fristablauf gemäß Ziffer 11.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Berichtigung der Abrechnung, der Rechnung, der Anzeige oder sonstigen Mitteilung verlangen, muss dann aber beweisen, dass er zu Unrecht belastet oder eine ihm zustehende Gutschrift nicht erteilt wurde.

11.3 Wenn zwischen dem Kunden und dem LOGPAY Partner ein direktes Vertragsverhältnis besteht, sind Reklamationen und Beanstandungen von Rechnungen und/oder Leistungsaufstellungen des LOGPAY Partners unmittelbar zwischen dem Kunden und dem LOGPAY Partner zu klären. Die LOGPAY wird den Kunden in angemessenem und zumutbarem Umfang unterstützen. Reklamationen und Beanstandungen des Kunden gegenüber dem LOGPAY Partner berühren nicht die Zahlungsverpflichtung des Kunden gegenüber der LOGPAY.

12. Sicherheiten und Freigabe

12.1 **Bestellung und Verstärkung von Sicherheiten:** Ist der Kunde Verbraucher, so vereinbart die LOGPAY mit dem Kunden bei Abschluss des Produktvertrags gegebenenfalls die Bestellung banküblicher Sicherheiten.

Ist der Kunde kein Verbraucher, so kann die LOGPAY vom Kunden die Bestellung oder Verstärkung von banküblichen Sicherheiten für alle Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung verlangen. Die LOGPAY kann die Bestellung banküblicher Sicherheiten auch für bedingte oder künftige Ansprüche gegen den Kunden verlangen.

12.2 **Nachsicherung:** Hat die LOGPAY bei der Entstehung von Ansprüchen gegen einen Kunden, der nicht Verbraucher ist, zunächst ganz oder teilweise davon abgesehen, die Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten zu verlangen, kann sie auch später eine Sicherheit fordern. Voraussetzung hierfür ist, dass nachträglich Umstände eintreten oder bekannt werden, die eine erhöhte Risikobewertung der Ansprüche gegen den Kunden rechtfertigen. Dies kann insbesondere der Fall sein, wenn

- sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kunden, eines Mithaftenden oder Bürgen nachteilig verändert haben oder sich zu verändern drohen,
- sich die vorhandenen Sicherheiten wertmäßig verschlechtern haben oder zu verschlechtern drohen.

LOGPAY partneriui apie defektus, kartu informuodamas LOGPAY.

10. Atsiskaitomoji sąskaita, atsiskaitymai

10.1 **Atsiskaitomoji sąskaita:** LOGPAY turi vieną ar daugiau vidinių atsiskaitomųjų sąskaitų, skirtų atsiskaityti už esamus verslo santykius.

10.2 **Atsiskaitymas:** LOGPAY reikalavimai iš atsiskaitomosios sąskaitos apmokami kiekvieno kalendorinio mėnesio 15 d. ir pabaigoje (toliau – „**Atsiskaitymo diena**“), nebent šalis raštu susitaria kitaip. Atsižvelgiant į šių Bendrųjų sandorio sąlygų 7.2 punkto nuostatą, klientas LOGPAY reikalavimus, kaip apibrėžta 1 sakinyje, padengia pasibaigus laikotarpiui, dėl kurio šalis susitaria raštu po sąskaitos faktūros išrašymo (toliau – „**Mokėjimo laikotarpis**“). LOGPAY reikalavimai, kaip apibrėžta 1 sakinyje, tampa mokėtini pasibaigus mokėjimo laikotarpiui.

10.3 LOGPAY turi teisę siųsti sąskaitas faktūras elektroniniu būdu kliento nurodytu el. pašto adresu, nebent su klientu būtų susitaria kitaip.

11. Atsiskaitymų kontrolė ir skundai

11.1 Klientas privalo patikrinti LOGPAY ataskaitų, sąskaitų faktūrų, skelbimų ir kitų pranešimų tikslumą bei išsamumą ir nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per keturias savaites nuo jų gavimo, raštu pareikšti LOGPAY bet kokius nuskundimus. Laiku nepateikus skundų, atsižvelgiant į šių Bendrųjų sandorio sąlygų 11.3 punkto nuostatą, laikoma, kad klientas patvirtina savo mokėjimo prievolę LOGPAY. LOGPAY turi į tai atkreipti kliento dėmesį išrašė, sąskaitoje faktūroje, skelbime ar kitame pranešime.

11.2 Klientas taip pat gali reikalauti ištaisyti ataskaitą, sąskaitą faktūrą, skelbimą ar kitą pranešimą pasibaigus terminui pagal šių Bendrųjų sandorio sąlygų 11.1 punktą, tačiau tokiu atveju jis turi įrodyti, kad jo sąskaita buvo neteisingai nurašyta arba kad jam nebuvo suteiktas kreditas, į kurį jis turėjo teisę.

11.3 Jei klientą ir LOGPAY partnerį sieja tiesioginiai sutartiniai santykiai, skundus ir prieštaravimus dėl LOGPAY partnerio sąskaitų faktūrų ir (arba) paslaugų ataskaitų turi tiesiogiai spręsti klientas ir LOGPAY partneris. LOGPAY tinkamai ir pagrįstai padeda klientui. Kliento skundai ir prieštaravimai LOGPAY partneriui neturi įtakos kliento mokėjimo įsipareigojimams LOGPAY.

12. Užstatas ir užstato gražinimas

12.1 **Užstato suteikimas ir padidinimas:** jei klientas yra naudotojas, LOGPAY gali susitarti su klientu dėl užstato, kuris įprastas bankininkystėje sudarant produkto sutartį.

Jei klientas nėra naudotojas, LOGPAY gali reikalauti, kad klientas pateiktų arba padidintų įprastą banko užstatą visiems reikalavimams, kylantiems iš verslo santykių. LOGPAY taip pat gali pareikalauti pateikti įprastą banko užstatą už sąlyginius ar būsimus reikalavimus klientui.

12.2 **Jei klientas nėra naudotojas,** LOGPAY gali reikalauti, kad klientas pateiktų arba padidintų įprastą banko užstatą visiems reikalavimams, kylantiems iš verslo santykių. LOGPAY taip pat gali pareikalauti pateikti įprastą banko užstatą už sąlyginius ar būsimus reikalavimus klientui.

- neigiamai pasikeitė arba gali pasikeisti kliento, bendrai įsipareigojusio asmens ar laiduotojo finansinė padėtis,
- esamo užstato vertė sumažėjo arba gali sumažėti.

- 12.3 Frist für Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten:** Für die Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten wird die LOGPAY dem Kunden eine angemessene Frist einräumen. Beabsichtigt die LOGPAY, von ihrem Recht zur fristlosen Kündigung nach Ziffer 14.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen Gebrauch zu machen, weil der Kunde seiner Verpflichtung zur Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten nicht fristgerecht nachkommt, wird sie ihn zuvor hierauf schriftlich hinweisen.
- 12.4 Begrenzung des Besicherungsanspruchs:** Die LOGPAY kann ihren Anspruch auf Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten so lange geltend machen, bis der realisierbare Wert aller Sicherheiten dem Gesamtbetrag aller Ansprüche aus der Geschäftsverbindung (Deckungsgrenze) entspricht.
- 12.5 Freigabeverpflichtung:** Die LOGPAY ist auf Verlangen zur Freigabe von Sicherheiten nach ihrer Wahl verpflichtet, soweit der realisierbare Wert aller Sicherheiten die Deckungsgrenze nicht nur vorübergehend um mehr als 10 v.H. übersteigt, und zwar in der Höhe des die Deckungsgrenze übersteigenden Betrages. Diese Deckungsgrenze erhöht sich um den jeweils aktuellen Umsatzsteuersatz, soweit die LOGPAY im Verwertungsfall mit der Abführung der Umsatzsteuer aus Verwertungserlösen belastet ist. Die LOGPAY wird bei der Auswahl der freizugebenden Sicherheiten auf die berechtigten Belange des Kunden und eines dritten Sicherungsgebers, der für die Verbindlichkeiten des Kunden Sicherheiten bestellt hat, Rücksicht nehmen. Ist für eine bestimmte Sicherheit ein anderer Bewertungsmaßstab als der realisierbare Wert oder ist eine andere Deckungsgrenze oder ist eine andere Grenze für die Freigabe von Sicherheiten schriftlich vereinbart, so sind diese maßgeblich.
- 12.6 Verwertung:** Verwertet die LOGPAY Sicherheiten, hat sie unter mehreren Sicherheiten die Wahl. Die LOGPAY wird bei der Verwertung und bei der Auswahl der zu verwertenden Sicherheiten auf die berechtigten Belange des Kunden und eines dritten Sicherungsgebers, der für die Verbindlichkeiten des Kunden Sicherheiten bestellt hat, Rücksicht nehmen.
- 12.7 Eigentumsvorbehalt:** Die LOGPAY behält sich bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises das Eigentum an den verkauften Waren vor. Der Eigentumsvorbehalt bleibt auch dann bestehen, wenn einzelne Forderungen der LOGPAY in eine laufende Rechnung aufgenommen werden und der Saldo gezogen und anerkannt wird.
- 13. Haftung**
- 13.1** Die LOGPAY haftet für eigenes Verschulden sowie das Verschulden von Personen, derer sie sich zur Erfüllung ihrer Verpflichtung gegenüber dem Kunden bedient, soweit sich nicht aus den folgenden Absätzen, den Sonderbedingungen oder aus einzelvertraglichen Regelungen etwas Abweichendes ergibt.
- 13.2** Bei fahrlässig verursachten Sach- und Vermögensschäden haftet die LOGPAY für eigenes Verschulden sowie das Verschulden von Personen, derer sie sich zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber dem Kunden bedient, nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Dies gilt nicht bei grober Fahrlässigkeit und nicht für garantierte Beschaffenheitsmerkmale. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.
- 13.3** Die LOGPAY haftet nicht für Schäden, die durch Störung ihres Betriebs (z.B. Bombendrohung, Überfall), insbesondere infolge von höherer Gewalt (z.B. von Kriegs- und Naturereignissen oder einer Pandemie) sowie infolge von sonstigen, von ihr nicht zu vertretenden Vorkommnissen (z.B. Streik, Aussperrung, Verkehrsstörung) verursacht sind oder die durch Verfügungen von hoher Hand des In- und Auslands eintreten.
- 14. Laufzeit und Kündigung**
- 14.1** Soweit keine zwingenden Vorschriften entgegenstehen und weder eine Laufzeit noch eine abweichende Kündigungsregelung vereinbart ist, können sowohl der Kunde als auch die LOGPAY den Rahmenvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessenen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Falls ein Produktvertrag nicht zum selben Zeitpunkt wie der
- 12.3. Užstato suteikimo ar padidinimo terminas:** LOGPAY suteikia klientui protingą laikotarpį, per kurį jis turi užtikrinti arba padidinti užstatą. Jei LOGPAY ketina pasinaudoti savo teise nutraukti sutartį be įspėjimo pagal šių Bendrųjų sandorio sąlygų 14.2 punktą, nes klientas laiku neįvykdo savo įsipareigojimo suteikti arba padidinti užstatą, ji iš anksto apie tai raštu praneša klientui.
- 12.4. Užstato reikalavimo apribojimas:** LOGPAY gali pareikšti savo reikalavimą dėl užstato suteikimo ar padidinimo, kol viso užstato realizuojamoji vertė atitinka bendrą visų reikalavimų, kylančių iš verslo santykių, sumą (padengimo riba).
- 12.5. Prievolė grąžinti užstatą:** LOGPAY, gavusi prašymą, privalo grąžinti jūsų pasirinktą užstatą, jei visų užstatų realizuotina vertė ne tik laikinai, daugiau kaip 10 proc. viršija padengimo ribą, t. y. sumą, viršijančią padengimo ribą. Ši padengimo riba padidinama atitinkamu galiojančiu pridėtinės vertės mokesčio tarifu, jei LOGPAY tenka pareiga mokėti pridėtinės vertės mokestį nuo realizavimo pajamų realizavimo atveju. LOGPAY, atrinkdama grąžinamą užstatą, atsižvelgia į teisėtus kliento ir trečiosios šalies užstato teikėjo, pateikusio užstatą už kliento įsipareigojimus, interesus. Jei raštu susitarta dėl kitokio vertinimo standarto nei realizuojamoji vertė arba jei raštu susitarta dėl kitokios padengimo ribos ar kitokios užstato grąžinimo ribos tam tikram įkeistam turtui, tai turi viršenybę.
- 12.6. Realizavimas:** jei LOGPAY realizuoja užstatą, ji gali rinktis iš kelių užstatų rūšių. LOGPAY, realizuodama užstatą ir pasirinkdama realizuotiną užstatą, atsižvelgia į pagrįstus kliento ir trečiosios šalies užtikrinimo teikėjo, pateikusio užstatą už kliento įsipareigojimus, interesus.
- 12.7. Nuosavybės teisės išlaikymas:** LOGPAY išlaiko nuosavybės teisę į parduotas prekes, kol bus sumokėta visa pirkimo kaina. Nuosavybės teisės išlaikymas taip pat galioja, jei atskiri LOGPAY reikalavimai yra įtraukti į einamąjį sąskaitą ir likutis yra panaudotas bei pripažintas.
- 13. Atsakomybė**
- 13.1.** LOGPAY atsako už savo kaltę ir už asmenų, kuriuos ji pasitelkia savo įsipareigojimams klientui vykdyti, kaltę, jei iš tolesnių skirsnių, Specialiųjų sąlygų ar atskirų sutartinių nuostatų neatsiranda prieštaravimų.
- 13.2.** Turtinės žalos ir finansinių nuostolių dėl neatsargumo atveju LOGPAY atsako tik už savo kaltę ir asmenų, kuriuos pasitelkia savo įsipareigojimams klientui vykdyti, kaltę esminio sutartinio įsipareigojimo pažeidimo atveju, tačiau suma neviršija žalos, kurią buvo galima numatyti ir kuri buvo tipiška sutarties sudarymo metu. Ši nuostata netaikoma didelio neatsargumo ir negarantuotų kokybės savybių atveju. Reikšmingi sutartiniai įsipareigojimai yra tie, kurių įvykdymas apibūdina sutartį ir kuriais klientas gali pasikliauti.
- 13.3.** LOGPAY neatsako už žalą, atsiradusią dėl jos veiklos sutrikdymo (pvz., grasinimo susprogdinti bombą, užpuolimo), ypač dėl „force majeure“ aplinkybių (pvz., karo, stichinių nelaimių ar pandemijos) ir kitų įvykių, už kuriuos ji nėra atsakinga (pvz., streiko, lokauto, eismo sutrikimo) arba kurie įvyksta dėl šalies ar užsienio valdžios institucijų nurodymų.
- 14. Galiojimo laikotarpis ir sutarties nutraukimas**
- 14.1.** Jei nėra priešingų privalomų nuostatų ir nėra susitarta nei dėl galiojimo laikotarpio, nei dėl nukrypstančios nutraukimo nuostatos, klientas ir LOGPAY gali bet kada nutraukti Pagrindinę sutartį, apie tai pranešę prieš vieną mėnesį iki atsiskaitymo termino pabaigos. Jei LOGPAY nutraukia sutartį, ji tinkamai atsižvelgia į teisėtus kliento interesus, visų pirma nenutraukia sutarties netinkamu metu. Jei Produkto sutartis negali būti nutraukta tuo pačiu metu kaip ir Pagrindinė sutartis, šios

- Rahmenvertrag kündbar ist, gelten diese allgemeinen Geschäftsbedingungen für den Produktvertrag bis zu dessen Beendigung weiter.
- 14.2 Ungeachtet anderweitiger Vereinbarungen können sowohl der Kunde als auch die LOGPAY den Rahmenvertrag jederzeit fristlos kündigen, wenn ein wichtiger Grund vorliegt, aufgrund dessen dem Kündigenden die Fortsetzung nicht zugemutet werden kann. Dabei sind die berechtigten Belange des anderen Vertragspartners zu berücksichtigen. Für die LOGPAY ist ein solcher Kündigungsgrund insbesondere gegeben,
- wenn der Kunde unrichtige Angaben zur Begründung der Geschäftsbeziehung gemacht hat;
 - wenn aufgrund der nachfolgend beispielhaft aufgeführten Umstände die Einhaltung der Zahlungsverpflichtungen des Kunden oder die Durchsetzbarkeit der Ansprüche der LOGPAY - auch unter Verwertung etwaiger Sicherheiten - gefährdet wird:
 - wenn eine wesentliche Verschlechterung oder eine erhebliche Gefährdung der Vermögensverhältnisse des Kunden oder in der Werthaltigkeit der gestellten Sicherheiten eintritt, insbesondere wenn der Kunde die Zahlungen einstellt oder erklärt, sie einstellen zu wollen;
 - wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur Bestellung oder zur Verstärkung von Sicherheiten (Ziffer 12 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) nach Aufforderung durch die LOGPAY nicht innerhalb angemessener Frist nachkommt;
 - wenn der Kunde unrichtige Angaben über seine Vermögensverhältnisse gemacht hat;
 - wenn gegen den Kunden eine Zwangsvollstreckung eingeleitet wird;
 - wenn sich die Vermögensverhältnisse eines Mitverpflichteten oder des persönlich haftenden Gesellschafters wesentlich verschlechtert haben oder erheblich gefährdet sind, sowie bei Tod oder Wechsel des persönlich haftenden Gesellschafters.
- 14.3 Besteht der wichtige Grund in der Verletzung einer vertraglichen Verpflichtung, ist die Kündigung erst nach erfolglosem Ablauf einer zur Abhilfe bestimmten Frist oder nach erfolgloser Abmahnung in Textform zulässig. Etwas anderes gilt nur, wenn der Kunde die Leistung ernsthaft und endgültig verweigert, er die Leistung zu einem im Vertrag bestimmten Termin oder innerhalb einer bestimmten Frist nicht bewirkt, obwohl die LOGPAY den Fortbestand ihres Leistungsinteresses vertraglich an die Rechtzeitigkeit der Leistung gebunden hat, oder wenn besondere Umstände vorliegen, die unter Abwägung der beiderseitigen Interessen eine sofortige Kündigung rechtfertigen.
- 14.4 Die Kündigung hat in Textform zu erfolgen.
- 14.5 Mit der Auflösung des Rahmenvertrags werden die auf den betroffenen Verrechnungskonten geschuldeten Beträge sofort fällig. Der Kunde ist außerdem verpflichtet, der LOGPAY insoweit von allen für ihn oder in seinem Auftrag übernommenen Verpflichtungen zu befreien. Die LOGPAY ist berechtigt, die für den Kunden oder in seinem Auftrag übernommenen Verpflichtungen zu kündigen und sonstige Verpflichtungen, insbesondere gegenüber Vertragspartnern der LOGPAY, von denen der Kunde Leistungen in Anspruch genommen hat, mit Wirkung gegen den Kunden auszugleichen.
- 14.6 **Kündigung von Produktverträgen:** Soweit keine zwingenden Vorschriften entgegenstehen und in den jeweils anwendbaren Sonderbedingungen weder eine Laufzeit noch eine abweichende Kündigungsregelung vereinbart sind, können sowohl der Kunde als auch die LOGPAY jeden Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entsprechend auch für Produktverträge.
- 14.7 **Verträge mit Auslandstöchtern:** Endet der Rahmenvertrag oder ein Produktvertrag, entfällt damit die Bedingung für den Bestand der nach Ziffer 1.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen
- Bendrosios sandorio sąlygos ir toliau taikomos Produkto sutarčiai iki jos nutraukimo.
- 14.2. Nepaisant jokių kitų susitarimų, ir klientas, ir LOGPAY gali nutraukti Pagrindinę sutartį bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo, jei yra pagrįsta priežastis, dėl kurios nutraukusioji šalis negali pagrįstai tikėtis tęsti sutarties. Atsižvelgiama į kitos susitariančiosios šalies teisėtus interesus. LOGPAY atveju tokia nutraukimo priežastis visų pirma nurodoma,
- jei klientas pateikė neteisingą informaciją verslo santykiams užmegzti;
 - jei dėl toliau kaip pavyzdžiai išvardytų aplinkybių kyla pavojus kliento mokėjimo įsipareigojimų vykdymui arba LOGPAY reikalavimų įgyvendinimui, įskaitant bet kokio užstato realizavimą:
 - jei labai pablogėja kliento finansinė padėtis arba kyla didelė grėsmė kliento finansinei padėčiai arba pateikto užstato vertei, ypač jei klientas nutraukia mokėjimus arba pareiškia ketinimą nutraukti mokėjimus;
 - jei klientas neįvykdo savo įsipareigojimo užtikrinti arba padidinti užstatą (šių Bendrųjų sandorio sąlygų 12 punktas) per pagrįstą laikotarpį po to, kai LOGPAY paprašė tai padaryti;
 - jei klientas pateikė neteisingą informaciją apie savo finansinę padėtį;
 - jeigu kliento atžvilgiu pradedamas priverstinis išieškojimas;
 - jei bendraturčio arba pagrindinio akcininko finansinė padėtis labai pablogėjo arba kyla didelė pablogėjimo rizika, taip pat pagrindinio akcininko mirties arba pasikeitimo atveju.
- 14.3. Jei svarbi priežastis yra sutartinės prievolės pažeidimas, nutraukti sutartį leidžiama tik po to, kai nesėkmingai baigiasi terminas, nustatytas taisomiesiems veiksams atlikti, arba po nesėkmingo tekinio įspėjimo. Kitaip yra tik tuo atveju, jei klientas rimtai ir galutinai atsisako įvykdyti sutartį, neįvykdo sutarties nustatytu terminu arba per nustatytą laikotarpį, nors LOGPAY savo interesą toliau vykdyti sutartį susiejo su įvykdymo laiku, arba jei yra ypatingų aplinkybių, kurios, įvertinus abiejų šalių interesus, pateisina neatidėliotiną sutarties nutraukimą.
- 14.4. Pranešimas apie sutarties nutraukimą turi būti pateikiamas teksto forma.
- 14.5. Nutraukus Pagrindinę sutartį, į atitinkamas atsiskaitymo sąskaitas mokėtinos sumos tampa mokėtinos nedelsiant. Klientas taip pat privalo atleisti LOGPAY nuo visų įsipareigojimų, prisiimtų už jį arba jo vardu. LOGPAY turi teisę nutraukti už klientą arba kliento vardu prisiimtus įsipareigojimus ir įvykdyti kitus įsipareigojimus, ypač LOGPAY sutartinių partnerių, iš kurių klientas naudojosi paslaugomis, atžvilgiu.
- 14.6. Produktų sutarčių nutraukimas: jei nėra jokių privalomų priešingų nuostatų ir jei atitinkamose taikomose Specialiosiose sąlygose nėra susitarta nei dėl termino, nei dėl nukrypstančios nutraukimo nuostatos, klientas ir LOGPAY gali bet kada nutraukti bet kurią produkto sutartį, įspėjus apie tai prieš vieną mėnesį iki atsiskaitymo pabaigos. Jei LOGPAY nutraukia sutartį, ji tinkamai atsižvelgia į teisėtus kliento interesus, visų pirma nenutraukia sutarties netinkamu metu. Be to, šių Bendrųjų sandorio sąlygų 14.2–14.5 punktų nuostatos atitinkamai taikomos ir Produktų sutartims.
- 14.7. Sutartys su užsienio dukterinėmis įmonėmis: jei pasibaigia Pagrindinė sutartis arba Produkto sutartis, nebetaikoma šių Bendrųjų sandorio sąlygų 1.2 punkte nurodyta sutarčių su užsienio

entsprechenden Verträge mit Auslandstöchtern. Einer gesonderten Erklärung der Auslandstochter oder des Kunden bedarf es nicht.

15. Sonstiges

- 15.1 Übermittelt der Kunde an die LOGPAY personenbezogene Daten Dritter, ist der Kunde verpflichtet, den betroffenen Personen die Inhalte der Datenschutzinformationen der LOGPAY weiterzugeben.
- 15.2 Die LOGPAY ist berechtigt, zur Finanzierung und Sicherung ihres Geschäftsbetriebes Verpflichtungen einzugehen und hierzu den betroffenen Vertragspartnern Ansprüche aus der Geschäftsverbindung zwischen der LOGPAY und dem Kunden abzutreten.
- 15.3 Die LOGPAY ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus dem Vertrag mit dem Kunden auf ein verbundenes Unternehmen i.S.d. §§ 15 ff. AktG zu übertragen. Die LOGPAY wird den Kunden mit angemessener Frist hierüber in Textform informieren. Der Kunde ist berechtigt, den Vertrag zum Zeitpunkt der Übertragung außerordentlich zu kündigen.
- 15.4 Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY aus der Geschäftsverbindung können nur mit schriftlicher Zustimmung der LOGPAY abgetreten werden. Ist der Kunde Verbraucher, so gilt das nur für Ansprüche, die nicht auf Geld gerichtet sind. Die LOGPAY kann die Zustimmung nur aus wichtigem Grunde versagen. Die Abtretung von Rückerstattungsansprüchen des Kunden aus Vorauszahlungen an Dritte ist stets ausgeschlossen, wenn der Kunde kein Verbraucher ist.
- 15.5 Für die Kommunikation zwischen der LOGPAY und dem Kunden wird Textform vereinbart, soweit keine andere Form vorgeschrieben ist oder vereinbart wurde. Die Kommunikation kann insbesondere per E-Mail erfolgen. Soweit der Kunde eine Kommunikation per E-Mail nicht wünscht oder besondere Sicherheitsanforderungen stellt, wie etwa eine Verschlüsselung von E-Mails, wird der Kunde die LOGPAY entsprechend in Textform informieren.
- 15.6 Sollten einzelne Klauseln dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, des Antragsformulars, des Preis- und Leistungsverzeichnisses, der Sonderbedingungen oder des Einzelvertrags unwirksam oder nicht durchführbar sein, berührt dies die Gültigkeit des jeweiligen Vertragsdokuments im Übrigen nicht. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Klausel treten die gesetzlichen Vorschriften.
- 15.7 Mündliche Nebenabreden sind nicht getroffen.
- 15.8 Ist der Kunde kein Verbraucher, so sind die deutsche Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen, des Preis- und Leistungsverzeichnisses und etwaiger Sonderbedingungen verbindlich. Anderssprachige Fassungen dienen dann lediglich der Information.
- 15.9 Auch nach Beendigung der gesamten Geschäftsbeziehung und nach der vollständigen oder teilweisen Beendigung von Produktverträgen gelten für die Abwicklung und in einem dem Abwicklungsverhältnis entsprechenden Umfange die Allgemeinen Geschäftsbedingungen weiter.

dukterinėmis įmonėmis egzistavimo sąlyga. Atskiros užsienio dukterinės įmonės arba kliento deklaracijos pateikti nereikia.

15. Kitos nuostatos

- 15.1. Jei klientas perduoda trečiųjų šalių asmens duomenis LOGPAY, klientas privalo atitinkamiems asmenims perduoti LOGPAY duomenų apsaugos informacijos turinį.
- 15.2. LOGPAY turi teisę prisiimti įsipareigojimus, kad finansuotų ir užtikrintų savo verslo operacijas, ir perleisti reikalavimus, kylančius iš LOGPAY ir kliento verslo santykių, atitinkamiems sutartiniams partneriams.
- 15.3. LOGPAY turi teisę perduoti savo teises ir pareigas, kylančias iš sutarties su klientu, susijusias įmonei, kaip apibrėžta AktG (Vokietijos akcinių bendrovių įstatymo) 15 ir tolesniuose str. LOGPAY apie tai informuoja klientą teksto forma per pagrįstą laikotarpį. Perdavimo metu klientas turi teisę nutraukti sutartį iš anksto neįspėjus.
- 15.4. Kliento reikalavimai LOGPAY, kylantys iš verslo santykių, gali būti perleisti tik gavus raštišką LOGPAY sutikimą. Jei klientas yra naudotojas, ši nuostata taikoma tik reikalavimams, kurie nėra susiję su pinigais. LOGPAY gali atsisakyti duoti sutikimą tik dėl pagrįstos priežasties. Jei klientas nėra naudotojas, kliento reikalavimų grąžinti avansinius mokėjimus perleidimas tretiesiems asmenims visada draudžiamas.
- 15.5. LOGPAY ir kliento bendravimui su klientais yra nustatyta tekstinė forma, nebent būtų nustatyta ar susitarta dėl kitos formos. Bendravimas visų pirma vyksta elektroniniu paštu. Jei klientas nepageidauja bendrauti el. paštu arba turi specialių saugumo reikalavimų, pavyzdžiui, el. laiškų šifravimo, klientas apie tai informuoja LOGPAY teksto forma.
- 15.6. Jei atskiros šių Bendrųjų sandorio sąlygų, Paraiškos formos, Kainų ir paslaugų sąrašo, Specialiųjų sąlygų ar Individualios sutarties nuostatos yra negaliojančios arba neįgyvendinamos, tai neturi įtakos likusių atitinkamo sutartinio dokumento nuostatų galiojimui. Negaliojanti arba neįgyvendinama sąlyga pakeičiama įstatymo nuostatomis.
- 15.7. Jokių žodinių papildomų susitarimų nebuvo sudaryta.
- 15.8. Jei klientas nėra naudotojas, privaloma Bendrųjų sandorio sąlygų, Kainų ir paslaugų sąrašo bei visų Specialiųjų sąlygų versija vokiečių kalba. Versijos kitomis kalbomis pateikiamos tik informaciniais tikslais.
- 15.9. Net nutraukus visus verslo santykius ir visiškai ar iš dalies nutraukus produktų sutartis, Bendrosios sandorio sąlygos toliau taikomos atsiskaitymui ir tokia apimtimi, kuri atitinka atsiskaitymo santykius.